



## AGENCIA

AUTOMÓVILES, Motor CHANDLER Cars  
: : NEUMÁTICOS, FIRESTONE : :

—: DE :—

**LOHIGORRY HNOS.**

Perfumeria COLGATE & Co.  
Drogueria PARKE DAVIS & Co.

Calle Sarandí, 450  
MONTEVIDEO

## Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA  
IMPORTADORES

719 - Calle Rincón - 723 : Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Jugue-  
tería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor  
Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)  
Dirección Telegráfica: LOREZABAL

## Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES  
Casilla de Correo 378. — Telegramas BRUNEP  
Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos  
introdutores de las yerbas Pepita y Tropical,  
aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne  
Montebello, whisky Johnnie Walker, vinos Seco,  
Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca "El Armi-  
ño", coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.

## ARTIGAS

Tienda, Mercería y Confecciones en general  
DE  
**PEDRO M. CIGANDA**

Ajuar completo para novias. — Mante-  
lería, ropa blanca, festones y puntillas, gé-  
neros para vestidos, encajes, galones, seda,  
y fantasías en general.

1277. — ANDES — 1277  
entre San José y Soriano. — MONTEVIDEO  
Teléf. "La Uruguay" 238 (Central)

## Jabonería y Estearinería Francesa

—: DE :—

## Juan Harambure

Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión  
Depósito: Paraguay 1584

TELÉFONOS:

Depósito: LA URUGUAYA 727, COOPERATIVA 224  
Fábrica: LA COOPERATIVA 2502  
MONTEVIDEO

## DISPONIBLE

## FERNANDEZ Y C.º

TIENDA - MERCERIA  
"AL LOUVRE"

Calle Sarandí 514, entre 33 e Ituzaingó  
Teléfonos: URUGUAYA, CENTRAL 1721

Recibe de: Paris, Barcelona, Londres  
Siempre muy surtido de todo lo del ramo

Artículos para hombres y para Sports

## Gomensoro & Castells

REMATADORES PÚBLICOS

de Campos, Propiedades, Terrenos, Mercade-  
rias, Buques, Averías, Mobiliarios,  
etc., etc.

REMATES BI-SEMANALES PERMANENTES  
EN SU LOCAL

**Piedras 818 a 822**  
MONTEVIDEO



# CERVECERIA URUGUAYA

SOCIEDAD  
ANONIMA



## El Extracto de Malta Uruguay

ha sido recomendado por las eminencias médicas y ha probado la razón, con brillantes resultados, de por qué la ciencia lo prestigia y lo recomienda.

### Extra Stout Uruguay

(CERVEZA NEGRA CONCENTRADA)

Simil de las mejores cervezas negras extranjeras

---

Expéñdese en porrones de vidrio transparente





Del 1.º al 10 de Mayo

Reproducción del Servicio telegráfico  
de LA NACIÓN de Buenos Aires.

Informan de Bilbao que se ha celebrado con gran solemnidad en aquella capital la fiesta con memorativa del célebre sitio por los carlistas, que coincide con la fecha nacional del Dos de Mayo.

El conde de Romanones y numerosos diputados, acompañados por las autoridades locales y numeroso gentío, acudieron en manifestación cívica al cementerio de La Mallona, donde yacen los restos de los voluntarios de 1874 que defendieron a Bilbao contra los carlistas.

En el acto, que resultó solemnisimo, el conde de Romanones pronunció un discurso afirmando que la verdadera libertad de la Nación española no está reñida con el régimen monárquico vigente, que es en absoluto democrático.

También hicieron uso de la palabra, elogiando a los héroes de aquella memorable jornada, el presidente de la Diputación Provincial de Vizcaya y el diputado a Cortes Sr. Guerra del Río.

Regresaron a Madrid los políticos que, con tal motivo, habían ido a la capital de Vizcaya.

**PETIT VERSALLES**

CONFITERIA Y FABRICA DE DULCES

Esta casa servirá el Buffet a «Euskal Erría»  
en las fiestas sociales

**Hernández, Rodríguez y Cia.**

Avenida 18 de Julio, 1266-68

Teléfono: «La Uruguaya» 1816 - Cordon

**Las fiestas en homenaje de Sebastián Elcano.** — Comunican de San Sebastián que ha causado mala impresión la negativa del Gobierno a contribuir a los gastos de las fiestas que se celebrarán en esta capital, en conmemoración del cuarto centenario del famoso navegante Sebastián Elcano.

**Agitación de los nacionalistas vascos.** — Los nacionalistas vascos dan muestras de indignación por la actitud de la mayoría de

la diputación Provincial, en ciertos acuerdos recientemente tomados, y que aquéllos consideran opuestos al fomento éuskar. Los acuerdos de la Diputación que han producido este descontento son la supresión de la Junta de Instrucción, y la disolución de la Comisión mixta de la Caja de Ahorros. Espérase que se produzca con este motivo una gran agitación.

**EUGENIO J. CAZEAUX**  
CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.  
Administra bienes.  
Hace toda clase de operaciones  
sobre campos, etc

Escritorio: calle Paysandú 1520

**Match de football.** — Comunican de Bilbao que ha producido gran expectación el partido final de football que se jugó entre el Club Atlético de Madrid y el de Bilbao. Entre ambas ciudades corrieron trenes especiales, con el fin de que pudieran presenciar el match numerosos madrileños que así lo deseaban.

**Conferencia en el Comité de Estudios Vascos.** — Dicen de San Sebastián que el Comité de Estudios Vascos celebró una reunión, en la que se acordaron varias disposiciones, relacionadas con el nombramiento de los vocales de Bilbao que han de integrarlo.

D. Bonifacio Echegaray dió en el mismo Centro una conferencia sobre la expansión mercantil vascogada.

**Uztaritze.** — André Aitolaeitakoak, atheta aitzina alkaternaz beztua garbitu beharrez, hartu du hortako essence zorta bat, eta gero, bere lana egin ondoan, zerbeiten erretzen ari zelarik, so lothu znio eskuetarik eta athorra atizinetik. Larrumbat saindu zen. Erredura saminak baitzituen, ekharri dute Baionako eritegirat eta hor hil da berrogoita zortzi orenen buruan. Bihotzmin handia etchekoentzat, adin hortan, hamasei urthetan, holako seme baten galtzea. Ortzegun sainduz eginak zituen bhazkoak

**Lekhorne.** — Igande arrats holtarik batez, gau erdi rian, athea joiten dute etche batean. Tenore hartan etched andrea etzagan lo; zangoak urinik, begia argi, badoha laster zabaltzerat ustez zen zonbeit gizon, papoa bero moltsa azkar eta egarriak biik.

Jandarmek ziren ethorriak ostatuaren ikertzerat; kausito dituzte jendak oraino egarria ezin ithoz han zagozinak. Prozedura egin dute, arras zuzen den bezala. Urerat aski juaitez, pegarra hausten da.





A. GALLERAS

# EUSKAL ERRÍA

## REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY



DIRECTOR Y REDACTOR  
**PEDRO PARRABÈRE**

Año X.
Montevideo, MAYO 10 de 1921
N.º 364

REDACCION: SAN JOSE 1168

## MEMORIA

del Consejo Directivo de "Euskal Erría" correspondiente al período 1920-21

### EJERCICIO IX

#### HONORABLE ASAMBLEA:

Cumpliendo disposiciones establecidas en nuestros Estatutos, el Consejo Directivo de «Euskal Erría» se presenta ante la Honorable Asamblea con el propósito de dar cuenta de los trabajos que ha realizado en el Ejercicio 1920-21.

A los miembros que constituimos el Consejo, no nos ha faltado la buena voluntad para el desempeño de nuestra misión, la cual se ha cumplido de acuerdo con los intereses de nuestra corporación y con los prestigios de nuestra raza.

Fomentar la unión de nuestros elementos, atraer a nuestros hermanos a las filas de «Euskal Erría», mantener una propa-

ganda constante en favor de la fraternidad común, tratar de la fundación del Colegio — siguiendo los anhelos de nuestras Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción — como también el mantenimiento de nuestros pobres, he ahí los puntos cardinales en que giró la acción de la Institución en el año que termina.

Todas las resoluciones adoptadas por este Consejo Directivo, fueron de acuerdo con los Estatutos. Vamos a exponer ahora, en sus detalles particulares, la obra realizada.

#### Renovación del Consejo

El 5 de Junio de 1920, en la sede cen-





tral, se realizó la Asamblea General Ordinaria — Acta número 15 — (1) donde se aprobaron la Memoria del Consejo que actuara en el Ejercicio anterior con los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción, de Señoras, de Fiestas, Administración de la Revista, Balances de Tesorería con el movimiento de socios y valores presentados por el activo señor Tesorero D. Domingo Duvigneau, Estados de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, de la Administración de la Revista con el informe de la Comisión Fiscal.

Al realizarse esa Asamblea, el capital social era de \$ 33.236,62, correspondiendo a aquel período un beneficio de \$ 2.835,54. Una parte de ese capital consistía en dinero efectivo alcanzando éste a \$ 6.890,19.

En ese mismo acto, de acuerdo con una solicitud que presentara un grupo de asociados, la Asamblea determinó que la Institución, en adelante, no ofreciera, por su cuenta, el almuerzo anual a los consocios, sino que, para la realización de éste, se estableciera una cuota determinada, disposición que el Consejo ha cumplido en el presente año, cuando se verificó, el 10 de Abril, nuestra fiesta anual.

Fueron electos para constituir el Consejo Directivo, los siguientes señores:

**TITULARES:** — D. Matías Gamboa, D. Miguel J. Arruti, D. Domingo Aramburu, D. Domingo Aiscar, Dr. Francisco Cortabarría, D. Eugenio J. Cazeaux.

**SUPLENTE:** — D. José Garayalde, D. José M.<sup>a</sup> Sarasola, D. Domingo Larralde, D. Sebastián Paradizabal, D. Dionisio Garmendia, D. Juan B. Bidegaray (hijo).

**Comisión Fiscal:** **TITULARES:** D. Luis San Martín, D. Domingo Duvigneau.

**SUPLENTE:** — D. Alejandro Bertiz, D. Pedro Irolart.

### Distribución de cargos

En la sesión que celebrara el Consejo Directivo el 8 de Junio, se distribuyeron los cargos en la forma que a continuación se expresa:

*Presidente*, Matías Gamboa.

*Vice Presidente*, Juan Mochó.

*Secretario*, Domingo Aiscar.

*Pro Secretario*, Juan Harambure Tissier.

*Tesorero*, José Mariezcurrena.

*Pro Tesorero*, Eugenio J. Cazeaux.

*Bibliotecario*, Pedro Irigoyen.

*Vocales*, doctor Francisco Cortabarría, Miguel J. Arruti, Domingo Aramburu, Ramón Iraizoz y Fermín Hernandorena.

### Designación de Comisiones

En la misma fecha — 8 de Junio — se designó la Comisión de Beneficencia e Instrucción, con los siguientes elementos:

Don Francisco Salavarría, D. Dionisio Garmendia, D. Beltrán Bersais, D. Martín J. Mariezcurrena, D. Angel Magirena, D. Lorenzo Zabaleta, D. Francisco Garayalde, D. Pedro Elissegui, D. Francisco Goñi.

— También fué designado el señor Manuel Mujica Administrador de nuestra Revista social e Inspector de las sedes social y de Malvín.

— El 15 de Junio, a propuesta de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, se designó la Comisión de Señoras con las siguientes asociadas:

**TITULARES:** — Francisca A. de Duvigneau, Francisca S. de Maimó, Sebastiana I. de Ricart, Balamera Y. de Zabaleta, Micaela E. de Larrainzar, María G. Cortabarría, Eugenia Goñi, Antonia U. de Salavarría, María B. I. de Lizarraga, María M. C. de Aguirre, Graciana A. de Argul, María N. de Moles, Leonie Espil de Souhilar, María Ibarburu de Villar, María R. de Elissategui, María Jauregui de Marti-

(1) Véase la Revista social del 20 de Junio de 1920, número 352, páginas 205, 206, 207 y 208.





nez, María Esponda de Osácar, Anastasia Elizalde de Osácar, María Magis de Dermitt, Eulalia L. de Salaberry.

**SUPLENTES:** — Hilaria I. de Beytia, María T. I. de Echeverría, Micaela U. de Nogueira, Remigia E. de San Martín, Juliana U. de West, Juana U. de Bazzano, Dolores S. de Elorza, María I. de Guerra, Escolástica Z. de Garayalde, Manuela I. de Inciarte, Martina B. de Echevarne, María O. de Estellat, María Mentaverry de Erice, María E. de Irigoín, María B. de Cailava, Teresa Villemur de Artigalá, Juanita Cazenave, Virginia L. de Goñi, María B. de Guridí, Francisca A. de Mendy.

— El 5 de Octubre se nombró la Comisión de Fiestas con los señores Manuel Mujica, Antonio Mariezcurrena, Tomás Mujica, Ignacio Galdós, Eulogio Arín, Pedro Arteche, Eugenio Arín, Francisco Bouzout Listre, Luis Aizpuru, Martín Larraqueta y Demetrio Ibarra.

#### Comunicaciones oficiales

Una vez constituidas las Comisiones, comunicamos a las Instituciones hermanas de la capital como de la Argentina y de Euzkadi y a la prensa en general, la constitución de nuestras Comisiones, lo que dió motivo a que recibiéramos comunicaciones fraternas.

#### Funeral por los asociados

En la sesión celebrada por el Consejo Directivo el 10 de Agosto de 1920, se autorizó a las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras para que pudieran celebrar el funeral por los asociados fallecidos, de acuerdo con una cláusula de los Estatutos.

#### Procedimiento para la Tesorería

En la fecha ya mencionada, el Consejo

aprobó el procedimiento que debe seguirse, en adelante, para la Tesorería, presentado por el señor Domingo Duvigneau, el que se sigue en la actualidad. El texto del mencionado procedimiento fué adelantado en la Revista social N.º 338, página 281, tomo correspondiente al año 1920.

#### Donaciones de plantas

Debemos dejar constancia de que el señor D. Juan B. Igon donó a la Institución hermosas plantas que fueron colocadas en el Recreo social de Malvin, y cuya descripción ofreció oportunamente nuestra Revista social.

El señor D. Pedro Elissegui, como consta en el acta 338, donó también 252 arbolitos, con la cantidad de sesenta pesos para el riego y mejor conservación de los mismos. (1)

Estos actos de generosidad estimulan en todo momento y señalamos los nombres de tan buenos asociados como un ejemplo.

#### Con los socios atrasados con la Tesorería

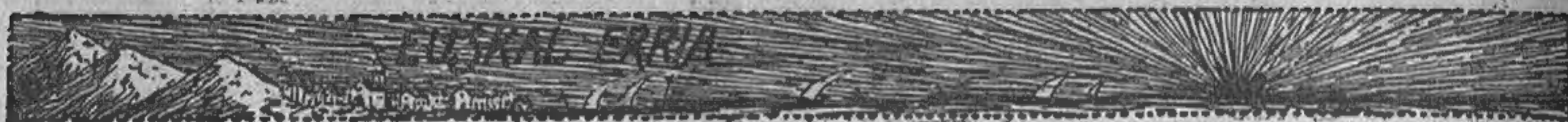
Se acordó que, cuando un asociado deba tres mensualidades, se le pase una comunicación por tesorería a fin de concederle un plazo para que se ponga al día. (Acta N.º 341).

#### Renuncia

En la sesión del 30 de Noviembre de 1920, Acta 345, el señor D. Miguel J. Arruti, debido a sus ocupaciones, presentó renuncia como miembro del Consejo, la que fué aceptada. Fué convocado el Suplente respectivo señor D. José Garayalde, quien no contestó al oficio que se le remitiera, por cuya razón ha quedado vacante el cargo del señor Arruti.

(1) Véase la descripción completa de las plantas donadas en el tomo de la Revista correspondiente al año 1920, página 344.





### Visita de dos pintores vascos

La Institución fué favorecida con las visitas de dos artistas vascos, señores Angel Cabanas Oteiza y D. Ramón de Zubiaurre.

### La fundación del Colegio

Sabrán los señores asociados, por haberlo consignado la Revista social en sus múltiples detalles, que las Comisiones de Señoras y de Beneficencia con este Consejo, han estudiado el punto que se relaciona con la fundación del colegio. Como queda constancia en el Acta número 345, las Comisiones de la referencia solicitaron la presencia de los miembros del Consejo Directivo en las deliberaciones para dicha fundación, a lo que se accedió. En consecuencia, este asunto de tanta importancia, fué considerado entre las tres Comisiones susodichas hasta que, en la sesión celebrada por este Consejo el 7 de Diciembre de 1920 — Acta N.º 346 — resolvió, después de amplia y madura deliberación autorizar la fundación del colegio, autorización que ya había concedido en principio, de conformidad con lo que se menciona en el Acta N.º 336, del 3 de Agosto de 1920, a cuya reunión habían asistido los señores Francisco Salavarría y Lorenzo Zabaleta, quienes habían expuesto un vasto plan de acción que se relacionaba con esa fundación.

Esas Comisiones han trabajado con toda perseverancia para el cumplimiento de sus aspiraciones. Y como lo determinan los Estatutos, se dirigieron de inmediato al personal laico y religioso, con un formulario impreso en el cual debían hacer constar las condiciones que aceptarían para dirigir el colegio proyectado.

Se recibieron numerosas contestaciones del personal laico; y del religioso, de las Carmelitas de la Caridad.

Estudiadas todas las respuestas que fueron elevadas por las Comisiones de Señoras y de Beneficencia a consideración del Consejo Directivo, éste, siguiendo la recomendación de sus Comisiones, acordó elegir el personal religioso para el funcionamiento del Colegio, como el más conveniente para los intereses de la Institución. Para mejor ilustrar a V. H. acerca de este asunto importante, el Consejo pidió a las referidas Comisiones un informe que estableciera gráficamente las ventajas del personal religioso sobre el laico, documento que ya recibimos y cuya síntesis ofrecemos a continuación:

« 1.º — Parte de las respuestas del personal consultado del Magisterio nacional, es negativo para hacerse cargo de la dirección del Colegio.

2.º — Algunas opiniones al concretar sus respuestas reconocen la dificultad que tendrían para dirigir una escuela cuyas alumnas deben ser internas recomendando, al mismo tiempo, que el personal enseñante sea religioso.

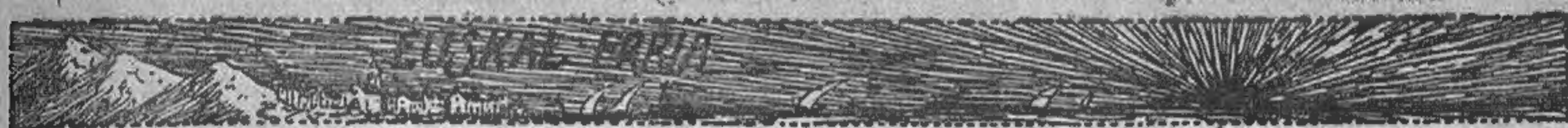
3.º — Que la diferencia que existe entre el presupuesto más bajo recibido por el personal laico y religioso hay en favor de éste la cantidad de SESENTA Y CUATRO PESOS.

4.º — Que la causa más importante para aconsejar el personal religioso es el hecho de que en los componentes de la Comunidad con quienes hemos entablado relaciones existen elementos vascos y, por lo tanto, es el más indicado para dirigir nuestro colegio.

5.º — Que por las referencias obtenidas, dicho personal es idóneo y preparado y está dispuesto a revalidar su título para ejercer el Magisterio en esta ciudad ».

Además, las mismas Comisiones nos elevaron un proyecto de contrato que el Consejo remitió luego a la Superiora de las





Carmelitas de la Caridad. La Superiora de esta Comunidad nos informó haber recibido las bases mencionadas, pero que no sabía si podrían contar con personal necesario para esa fundación, ni en la actualidad ni en Marzo de 1922. Ante esta declaración, cuando nuestras Comisiones contaban con seguridad con ese personal, las Comisiones acordaron, por mediación del señor Juan Lázaro y Ormart, dirigirse a Elizondo, donde se espera encontrar un personal netamente vasco y religioso, siempre que nos convenga.

En esa situación se encuentran los trabajos que se relacionan con la fundación del colegio.

#### La presentación de los asociados

Se tomaron algunas disposiciones relacionadas con la presentación de los asociados, estableciéndose que las presentaciones deben hacerse en el plazo comprendido entre el 1 y el 14 de cada mes, a fin de uniformar debidamente las listas de la cobranza, detalles que se hicieron conocer varias veces, especialmente en la Revista del 30 del pasado Abril.

#### Elementos que perdimos

Tuvimos la desgracia de perder a varios asociados en el Ejercicio que termina, entre ellos, a las señoras doña Baldomera Ybarguchi de Zabaleta, miembro activo de nuestra Comisión de Señoras y ex-Presidenta, doña María Jauregui de Martínez, Presidenta del Sub Comité de la Unión y D. Francisco Salavarría, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción. La Revista social se ocupó de estos tres elementos de saneados prestigios en forma justiciera.

#### El número de los asociados

Tenemos la satisfacción de hacer cons-

tar que nuestra Institución se encuentra en estado floreciente en lo que se relaciona con el número de asociados. En la actualidad contamos con 584 CONSOCIOS.

#### La organización general

Cumplimos con el deber de consignar que el archivo social se encuentra debidamente organizado con sus correspondientes secciones, con lo que se obtienen los documentos necesarios en el menor tiempo posible.

#### Las obras en el Recreo social

Fué preciso realizar algunas obras de urgente necesidad en el Recreo social de Malvín, en el Ejercicio que termina. En primer término, debemos referirnos a los trabajos de recimentación y colocación de llaves que se realizó en las paredes de la cocina y demás secciones debido a la rajadura de las paredes. Además, fué imprescindible construir desagües. Estos trabajos se llevaron a efecto bajo la experta vigilancia de dos elementos valiosos designados por este Consejo y que fueron los señores D. Lorenzo Zabaleta y D. Martín José Mariezcurrena.

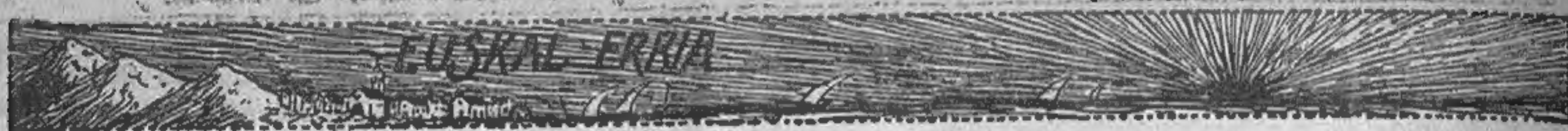
#### Propaganda personal

Este Consejo debe dejar constancia de la activa campaña de propaganda personal que, para la obtención de asociados, realizaron los señores D. Martín José Mariezcurrena y D. Manuel Mujica, en cuya tarea obtuvieron resultados satisfactorios.

#### Hacia la prensa

Nuestra palabra de gratitud hacia la prensa en general que en todo momento ha secundado la acción de propaganda de nuestra Revista social, adelantando informaciones relacionadas con nuestras Comisiones.





### A las Comisiones

Debemos nuestra gratitud al concurso siempre generoso que en todo momento nos ofrecieron nuestras dignas Comisiones que han trabajado con patriotismo, como igualmente al Inspector de las sedes central y de Malvín y Administrador de la Revista, señor Manuel Mujica.

### Una grata visita

Tuvimos la satisfacción de recibir la visita del señor José Aguirre, en representación de la sociedad de Estudios Vascos, quien nos informó de la visita que proyecta realizar una delegación del país vasco.

Ésta es la misión que hemos desempeñado en el Ejercicio que termina, la cual queda a vuestra consideración.

Juzgad esa labor y estad seguros de

que hemos tratado de corresponder a la confianza que depositásteis en nosotros.

El Consejo Directivo de «Euskal Erría» se vale de esta oportunidad para saludar a la Honorable Asamblea con los sentimientos de su más alta consideración.

Montevideo, Mayo de 1921.

MATÍAS GAMBOA, Presidente. —  
*Juan Mochó*, Vice Presidente. —  
*Domingo Aiscar*, Secretario. —  
*Juan Harambure Tissier*, Pro Secretario. — *José Mariezcurrena*, Tesorero. — *Eugenio J. Cazeaux*, Pro Tesorero. — *Pedro Irigoyen*, Bibliotecario. — *Dr. Francisco Cortabarría*, *Domingo Arámburu*, *Ramón Iráizoz* y *Fermín Hernandorena*, Vocales.



## El acto de beneficencia realizado

constituyó una alta nota de sociabilidad

Los contornos de un bello acontecimiento social adquirió el festival de beneficencia realizado el sábado 7 del corriente en el «Instituto Verdi», bajo los auspicios del Comité Central de Damas. El hermoso programa combinado por esta activa Comisión se cumplió en todas y en cada una de sus partes.

La señorita María T. Arana ejecutó varias piezas que merecieron las felicitaciones del auditorio.

El dúo de los señores Molins y Curbelo, en *La conquista de Madrid*, el hermoso solo del tenor Sgarbi y la señorita Chain en su concierto de

violoncelo, fueron números sumamente interesantes que merecieron aplausos.

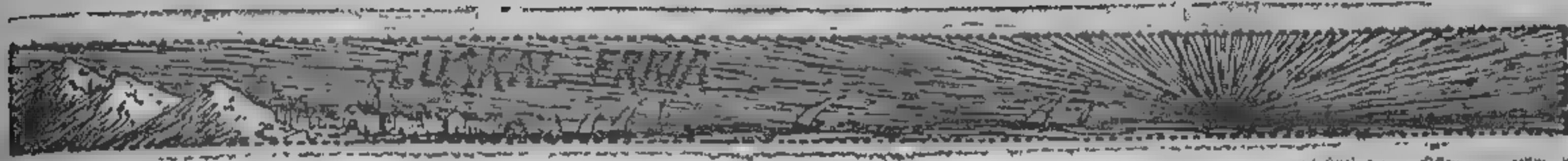
El señor Andrés Alonso ejecutó los números a su cargo con entera desenvoltura y naturalidad, como también fué debidamente apreciado el concurso prestado por la señorita Rosa Tobaas.

Intervinieron además en este festival inolvidable, la niña María E. Selvaggio, con dos números acertados, el barítono Garcíarena, y los señores Miguel Santana Rodríguez, Julián Suquilvide y R. Rubini, cuyos números respectivos fueron notablemente interpretados.

Este festival tuvo toda la resonancia que merecía por los prestigios de sus organizadores y por la concurrencia distinguida que asistió a él.

Entre los concurrentes, vimos al Ministro de España Vizconde de la Fuente y su señora esposa, y a las familias de Harambure, Cortabarría, Gamboa, Mujica, Ibarburu, Mochó, Cazeaux, López Saralegui de Aguirre, Cortabarría de Aguirre, Goñi, Magis de Dermit, Mariezcurrena, Larghero, Maimó, Cortabarría de Iruleguy, Argul, Salaberry, San Martín, Igoa, Leonis, Elissategui, Ricart, Ra-





mos Maffia, Iguarán Urriza, Irisarri, Lázaro Ormart, Sabat Pebet, Moles, Garmendia Bentancourt, Garayalde, Gorriti, Duvigneau, Hiriart, Gastambide, Arana, Maffia Domee, Llache, Guerra, Galdós, Pesquera, Surroca Ferrero, Aguerrebere, Madoz, Blanco, Estevan Martínez, Othaix, Echeverría Arocena, West, Mehara, y otras cuyos nombres escapan a nuestra memoria.

Este festival ha constituido un gran éxito para la activa Comisión de Señoras de « Euskal Erría », que tanto trabaja por sus pobres.

Por tanto, presentamos nuestras felicitaciones a la Comisión organizadora del acto y nuestro reconocimiento a cuantos tomaron parte en esta jornada admirable.

#### † Armando Dahetze

Fueron sepultados los restos del señor Armando Dahetze, que falleció casi repentinamente el 30 del pasado. Era un anciano respetable, bueno y cariñoso, que formó un hogar con honradez.

Fué un elemento muy vinculado a la colonia Vascongada, a la cual pertenecía.

#### † Francisca M. de Belseguy

Después de formar un hogar modelo en el que brillan las mejores virtudes, ha fallecido en nuestra capital la señora Francisca M. de Belseguy. Buena, abnegada y sincera, en su paso por la vida no conquistó sino afectos y simpatías. Temperamento de acción, en todos sus actos se notaba la grandeza de su alma superior. Soportó su larga enfermedad con toda resignación y su muerte fué edificante. El sepelio de sus restos se vió muy concurrido. Con tal motivo, sus deudos vienen recibiendo inequívocas manifestaciones de condolencia,

#### Enfermos

Pronto abandonará el Sanatorio donde se encuentra, la señorita Abrilina Lizaso.

#### Viajeros

Para Soriano el joven Beltrán Tafernaberry.

### Administración de la Revista « Euskal Erría ». — Abril de 1921

DEBE		HABER	
CAJA:		CAJA:	
Abril 4. — Existencia en Caja en efectivo . . .	\$ 154.50	Abril 4. — Pagado a Viuda e hijos de Z. Tolosa, por impresión de los números 358, 359 y 360 . . .	\$ 104.50
26.- Recibido del señor Juan Arotcharen, cobranza por concepto de avisos . . .	\$ 84.90	26.- Pagado a Parrabère por redacción . . .	20.00
		27.- Juan Arotcharen, 6 % de comisión por cobranza de \$ 84.90 . . .	5.10
		Estampillas Revista . . .	1.00
		Saldo que pasa a Mayo 1921 . . .	108.80
Suma . . .	\$ 239.40	Suma . . .	\$ 239.40

V.º B.º  
MATÍAS GAMBOA,  
Presidente.

Domingo Aiscar,  
Secretario.

Manuel Mujica,  
Administrador.



## ACTIVOS

### A

40 Arocena Ignacio  
51 Aguerre Juan P.  
120 Arteaga Telesforo  
126 Astiz Julián  
137 Astiz Angel  
176 Ardaiz Fabriciano  
196 Apesteguy Domingo  
218 Arbiza José  
437 Arregui Escondeur Guillermo  
516 Arámbaru Domingo  
592 Aizcorbe Felipe  
633 Aizaldi Francisco  
655 Ayphassorho Juan  
672 Artagaveytia Eduardo  
717 Aiscar Arnaldo  
719 Aiscar José  
973 Ardanz Rogelio  
1033 Alaniz Solano  
1048 Aranguren J. H.  
1057 Abellá y Jourdan Carlos  
1063 Alsúa José  
1075 Aguerrebere Salvador  
1107 Aguirre Pedro  
1108 Arana Félix B. de  
1122 Aguirre Arregui Andrés  
1159 Arruti Miguel J.  
1202 Arzadun y Otonello C. de  
1206 Ayerbe Avelino A.  
1251 Arin Eulogio  
1265 Arin Eugenio  
1379 Aizpuru Luis

659 Bordabehere Bernardo  
674 Bouzout Bautista  
709 Bordabehere Juan  
838 Bordabehere Juan  
1078 Beramendi Hilario  
1150 Bidart Carlos  
1275 Berbau Pedro  
1307 Bersais Beltrán  
1389 Berhouet Pedro  
1432 Bouzout Listre Francisco  
1433 Bersain José Félix  
1450 Bourtole Juan  
1475 Bordabehere Gerónimo  
1631 Balderrain Ignacio A.  
1692 Bañales Eugenio  
1723 Bañales Pedro  
1768 Berbau Bernardo  
1769 Berbau Bernardo (hijo)  
1818 Benia Echevoyen Justo  
1822 Butrón Aquilino  
1830 Bildosteguy Martín

### C

45 Ciganda Pedro M.  
503 Cazeaux Eugenio J.  
530 Catalina Bernardino  
536 Cortabarría Francisco Dr.  
650 Candau Felipe  
728 Cardonnet Raúl P.  
1427 Chabay Andrés  
1577 Castet José Pedro

### F

158 Frantchez Pedro  
714 Figoli Juan

### G

2 Goñi Francisco  
17 Garmendia Juan  
27 Garayalde Antonio  
42 Garayalde Fidel

967 Echenique Lucas  
1050 Erramoussé Etcheverry Juan C.  
1080 Etchemendy Pedro Jacobo  
1084 Echeverría Miguel  
1099 Etchegaray Mario  
1197 Echevarría Fernando H.  
1357 Etcheverry Tomás  
1441 Elissegui Pedro  
1478 Elizalde Enrique  
1486 Etcheverry Pedro B.  
1510 Erreguerena Cecilio  
1511 Erreguerena Florencio  
1529 Errazola Pedro  
1601 Echezarreta Fco. Ignacio  
1614 Etcheverry Pedro  
1623 Eizmendi Ceferino  
1748 Esponda Juan Isidro  
1759 Etcheverriorda Luis G.  
1817 Erquicia José María

1430 Apezarena Juan  
1436 Aurrecochea de Eustasio  
1451 Aguerreberey José  
1463 Aguirre Pedro  
1467 Arteaga Juan  
1468 Arteaga Mariano P.  
1471 Aguerre J. Bua.  
1480 Ayerza Pedro  
1509 Arotcharen Clemente  
1514 Aiscar Domingo  
1519 Ainciburu Juan Pedro  
1553 Arteche Pedro  
1618 Arruti Diego  
1656 Arotcharen Juan  
1696 Arin Pedro  
1732 Amondarain Ubiria José H.  
1735 Aldaya Ascencio  
1763 Astigaraga Antonio María  
1778 Acuña Juan  
1780 Arin Juan  
1781 Arjibay Juan  
1811 Arbiza Mariano

### B

4 Bidegaray Beltrán  
23 Bidart Pedro  
114 Beytia Felipe  
140 Bercetche Pedro  
171 Bidondogay José  
174 Barañano Ildefonso  
191 Bordaberry Santiago  
212 Bidart Juan Esteban  
219 Balseguy Pedro  
312 Baráibar Félix  
479 Bidegaray (hijo) Juan B.  
486 Balparda Pedro José  
498 Bombet Juan  
515 Bidart Miguel  
545 Bidart Juan Bautista  
613 Bidegáin Pedro  
622 Bergara (Presbítero) José

1685 Cortabarría José María  
1686 Cortabarría Alfonso  
1716 Claviget Juan  
1773 Churrut Pedro  
1779 Carrera Enrique

### D

29 Duvigneau Domingo  
294 Darnaud Fernando  
474 Dubois Bautista  
496 Darrieumerlou Bautista  
726 De Pablo Marcos  
1110 Donamari Adolfo A.  
1142 Dupuy Alejandro  
1229 Déque Petillón Miguel  
1396 Diharce Bernardo Arnaud  
1659 Donamari Ernesto  
1675 Darnit Juan  
1724 De Leon y Arosamena Angel  
1770 Donagaray Juan  
1772 Donagaray Francisco  
1798 Donazar Fermín

### E

169 Eguiluz Antonio  
313 Echevarría Domingo  
321 Elchiribehity F. A.  
337 Elizalde Domingo  
400 Etcheverry V. G. (Coronel)  
419 Echezarreta José María  
504 Etchepareborda Juan  
505 Echenique Urbano  
508 Erice Andrés  
554 Eyberachar Gerónimo  
757 Ertortegui Juan  
761 Errecart Juan  
803 Etchemendy Fernando  
811 Etchebest Alberto  
961 Errecart Horacio

43 Garayalde Francisco  
68 Garayalde Hilario  
98 Garmendia Caminos Ignacio  
175 Garayalde José  
177 Gascue José S.  
213 Galarraga Miguel  
365 Gorriti José  
438 Gascue José  
487 Goñi Manuel  
770 Gamboa Matías  
771 Gogorza Juan  
772 Garra Alejo C.  
909 Garmendia Francisco Dr.  
910 Garmendia Juan María  
911 Garmendia Dionisio Inj.  
946 Guruchaga Pedro  
996 Garmendia Constancio  
1054 Gortari Manuel Dr.  
1116 Graquitarena Tomás  
1138 Gorriti Rodolfo  
1212 Garra Adolfo R.  
1348 Garra Julio  
1498 Garacotch González Abelardo  
1544 González Norberto  
1599 Goñi Vicente  
1634 Guillamón Miguel  
1637 Galdós Ignacio  
1638 Galdós F. Regino  
1761 Gamarra Anastasio  
1775 Gelós Pedro  
1776 Gelós Juan  
1789 Gascue Miguel  
1820 Garrastechu Angel  
1821 Galarza Cruz Clemente

### H

12 Hernandorena Fermín  
22 Halty Luis  
80 Harambure Juan  
88 Huarte Angel  
304 Harambure Pedro



447 Harambure Tissier Juan  
537 Harriet Lorenzo  
605 Harispuru Arocena B. (Presbítero)  
773 Harambure Juan Antonio  
1060 Harriet (hijo) Lorenzo  
1405 Harambure José  
1569 Halty B. Luis  
1728 Harispuru Pedro  
1760 Hiriart Pedro  
1819 Herrán Alfredo

## I

16 Iráizoz Ramón  
117 Inciarte Nicolás  
209 Idiarte Pedro  
280 Irolart Pedro  
281 Irolart Juan  
469 Irigaray Miguel  
492 Ibarburu Joaquín  
502 Igoa José  
677 Idiarte José  
702 Izuibejerres Joaquín  
739 Irigaray Guillermo  
784 Ibarburu José Santos  
788 Ibarburu Joaquín María  
810 Isasa Adolfo  
826 Irigoyen Pedro  
933 Irigoyen Antonio  
948 Irigaray Pedro  
1052 Ibarburu Marcos  
1082 Irureta Goyena José Dr.  
1130 Iráizoz Tomás  
1132 Ibargoyen Miguel  
1172 Irigoin Pedro  
1181 Iribarne Anchorena Tomás  
1184 Irigoin Bicaritguy Pedro  
1254 Ibarra Demetrio  
1377 Iráizoz Luis Eduardo  
1428 Iguain Nicomedes  
1470 Irisity Bernardo  
1516 Irastorza Vicente

1718 Lavignasse Juan  
1737 Lavignasse Julián  
1766 Lavignasse Pedro L.  
1799 Lujambio José

## LI

491 Llaguno Juan

## M

11 Magirena Angel  
46 Mariezcurrena Martín J.  
89 Mariezcurrena Antonio  
112 Mendizábal Andrés  
132 Mariezcurrena José  
133 Mariezcurrena Remón  
199 Maisterra Juan  
265 Mujica Manuel  
286 Mochó Juan  
343 Machicote Miguel  
346 Munné Enrique  
397 Miqueo Jacobo  
463 Mendiola Ascensio  
981 Mariezcurrena Pedro M. Dr.  
1031 Maimó Sarraain Jaime  
1169 Martínez Ramón  
1461 Mariezcurrena Miguel  
1464 Maynard Juan A.  
1474 Mariezcurrena Francisco  
1487 Mendizábal Manuel F. Ibi.  
1550 Maisterra Florencio  
1568 Merino Emilio  
1609 Mendiola Antonio  
1695 Michelena Luis  
1712 Mujica Tomás  
1713 Mendiburu Pedro  
1727 Mochó Arnau

612 Raffo Héctor  
1606 Regueira Marcelino

## S

5 San Martín Luis  
49 San Martín Bautista  
210 Salaberry Esteban  
301 Sarasola José María  
473 Seanavino Roberto  
558 Sorbuela Bernardo J.  
636 Storace Enrique  
637 Storace Martín  
638 Storace Nicolás  
639 Storace Alberto  
983 Saratsola Baldomero F.  
1088 Suárez Pedro  
1300 Sarasola (hijo) José M.  
1438 Sanjines Cristóbal  
1642 Sarasúa Francisco  
1717 Sarasola Pedro  
1733 Sarrásola Esteban

## T

344 Tornaría Martín  
430 Tanco Braulio  
795 Tolosa Enrique M.  
1241 Tourreilles Francisco L.  
1706 Tanco Jacinto  
1714 Toyos José Angel  
1774 Tourreilles Domingo F.  
1783 Tanco Salvador  
1829 Turena José Pedro

## U

48 Uranga José C.

1539 Iráizoz Andrés  
1640 Indart Denis Pedro J.  
1703 Ibarguren Joaquín  
1726 Igoa Domingo  
1806 Ienardi Carlos L.

## J

69 Juanotena Pedro  
1358 Jaureguiberry Miguel  
1709 Jaureguiberry Pedro  
1801 Jaureguiberry Pedro (hijo)

## L

9 Lizarraga José María  
66 Larrainzar José  
67 Lirazazú José  
82 Leonia Esteban  
227 Lizarraga José  
257 Labaca Julián  
331 Lizundia José Antonio  
420 Lataste Amalio  
423 Larrayoz Bernardo  
513 Larralde Domingo  
523 Laxalde Pedro  
567 Lefort Juan  
583 Lohigorry Roberto  
589 Lohigorry Alfredo  
595 Laxalde Domingo  
603 Lohigorry Arturo  
749 Laborde Félix R.  
959 Larragueta Martín  
960 Lecumberry Gregorio  
1230 Leunda Juan José  
1406 Leunda José Martín Dr.  
1462 Lujambio Lázaro  
1602 Laguilhouat Próspero  
1645 Larroque Bernardo  
1648 Loustau Juan  
1708 Larinaga Jaime F.

## N

656 Nosedá Carlos

## O

24 Odriozola José M.  
119 Ospitaleche Pedro  
154 Ormaechea Marcos  
291 Otegui Antonio  
292 Otegui Miguel  
332 Olaiz Agustín  
574 Olaiz Agustín  
653 Osácar Pedro M.  
654 Osácar Fermín  
1190 Olhagaray y Curutchet Juan  
1191 Olhagaray Juan  
1225 Olasagarre José M.  
1678 Olaiz Manuel Francisco

## P

32 Parrabère Pedro  
52 Parrabère Fernando  
385 Palou Martín  
1131 Pintado Hilario  
1178 Pichón Ernesto  
1460 Paradizábal Sebastián  
1594 Paperán Juan A.  
1734 Provriel Antonio  
1762 Pradère Santiago

## R

99 Rethén Miguel  
402 Rodríguez Berjot Alfredo

528 Uruburu Vicente de  
1087 Urrestarazú Gualberto  
1366 Urrestarazú Raúl  
1402 Urtiaga Juan  
1448 Uruga Juan (hijo)  
1506 Ugartamendía Félix  
1632 Urriza José Miguel

## V

201 Ventura Francisco  
490 Vidal Germán (Presbítero)  
1440 Villamonte Antonio  
1647 Vidart Juan

## Y

422 Yustede Ignacio  
1688 Yribarne Lorenzo  
1689 Yribarne Domingo

## Z

1 Zabaleta Lorenzo  
25 Zubizarreta Juan  
83 Zabaleta Agustín  
84 Zubiría Lucas  
276 Zapiain Prudencio  
742 Zabaleta Lorenzo J. M.  
850 Zabalegui Joaquín  
1603 Zaldúa J. Carlos



## A

869 Abalo Juan

## C

906 Corchs Andrés  
940 Caravia Víctor

## D

878 Deferrari Miguel  
902 Díaz Antonio  
957 Darrilart Dionisio A.

## E

932 Evia César  
1224 Echevarría Orosmán

## A

1260 Aldao José  
1306 Aznárez Cesáreo  
1426 Abella Ramón  
1444 Astigarraga Rivera  
1523 Alvarado Silvestre  
1531 Artaza José Liendo  
1563 Arioni Augusto  
1572 Antunez Maciel C.  
1646 Aguerre Pedro A.  
1667 Alvarez Constantino

## G

721 Gil Arturo  
930 Gamberoni Antonio  
1615 Gastelumendi Miguel M.

## I

966 Idiategaray Guillermo

## L

1211 Latour Pedro Gastón

## M

1334 Mengotti Fernando M.  
1489 Minvielle Juan

## R

1420 Ruiz Lacoste Ismael  
1483 Reyes Julio M.  
  
608 Salvo Dionisio A.  
901 Sanz Eduino  
1586 Salaberry Esteban (hijo)

## S

## V

879 Vidal Enrique  
903 Vilardebó Ricardo  
1055 Vilardebó Benjamín E.

# COOPERADORES

1814 Corsino Agustín

1815 Corsino Juan

## D

1524 Delfino Alejandro M.  
1882 Delgado Angel M.

## E

1765 Echeverría Ambrosio

## J

1746 Jentchik Rodolfo M.

## L

986 López Lorenzo J.  
1437 López Castillos Isaac (Coronel)  
1525 Lerena Alberto  
1730 Lado Enrique  
1784 Lujambio Pedro

1704 Amaro Aparicio

1764 Alba Luis

1785 Astigarraga José Pedro

1791 Astigarraga Carlos

1832 Astigarraga José

1833 Alonso Alejandro

1834 Alonso Juan G.

## B

1238 Bergues Antonio  
1232 Blangini Teobaldo A.  
1248 Brito del Pino Federico  
1257 Balparda Jorge  
1267 Balparda Luis Arturo  
1323 Bergues Jaime  
1368 Bonora Angel Antonio  
1446 Balparda Ernesto  
1496 Bordach Felipe  
1565 Blasco Víctor  
1655 Barnech Miguel  
1677 Berrutti Alberto  
1740 Balparda Alberto  
1793 Botella Salvador  
1803 Barquin Enrique

## C

808 Ceriani Inocente  
889 Cervecería Uruguaya  
1152 Caballo Mario A.  
1255 Cabanas Juan J.  
1358 Cirio Emilio Dr.  
1500 Calveiro José V.  
1611 Comas B. Conrado  
1654 Carlevaro Doct. Pablo M.  
1681 Can Francisco Carlos  
1741 Castro Ibargoyen S. H.  
1787 Curbelo Salvador  
1804 Curti Bernardino F.

1828 Espósito José

## F

1801 Furrer J. C.  
1291 Ferrando Angel  
1292 Ferrari Rocca Víctor  
1414 Farriols Luis  
1439 Filco Bulein Joaquín S.  
1452 Fullana Guillermo  
1626 Fernández Castilla H.  
1757 Finocchetti Carlos

## G

750 Górdón Julián  
1239 González José Arturo  
1242 Giribaldi Casas Julio  
1566 Gelos Valentín  
1573 González Fernando Arturo  
1621 González Tolentino  
1707 Giacoia Amadeo D.  
1771 García Medero Pelayo  
1810 Graña Eduardo M.  
1827 Goti Angel E.

## H

1318 Hernández Fermín  
1528 Heguy Gohi Mario  
1754 Hernández Sandalio

## I

1476 Irisity Bernardo A.  
1533 Icardi Benito  
1691 Igon Juan Bautista

1786 Lagomarsino Alfredo A.  
1807 López Celar  
1812 Liugeri Juan P.  
1813 Liugeri Manuel  
1816 Larroque Juan Pedro

## M

635 Martínez Domingo  
1182 Masciarini Ricardo  
1196 Muño Pedro  
1282 Malvar Manuel  
1421 Mieres Rafael J.  
1465 Mayol Fernández Vicente  
1481 Migliarini Juan Luis  
1507 Mangini Andrés  
1512 Modernell Efraim M.  
1543 Morice Guillermo  
1552 Medina Carlos M.  
1608 Modernell Francisco R.  
1616 Melán Alfredo Pascual  
1619 Magnano Francisco  
1628 Montani Agustín  
1722 Muñoz Silva Abelardo  
1747 Mena Celar B.  
1756 Martínez Nicolás  
1777 Martirena Osorio  
1782 Miralles Antonio  
1788 Medina Osvaldo  
1824 Martínez Leonides  
1831 Mermies Manuel M.  
1835 Monti Pedro

## N

862 Neto Juan  
1802 Noseda Romeo



## O

1293 Olloqui Bernardo  
1658 Olivera Pedro  
1700 Oneto Alberto  
1792 O'Brien Chas A.

## P

1213 Paganini Juan Antonio  
1247 Pereira Patricio A.  
1256 Prestinani Ambrosio  
1271 Pereyra Juan Ramón  
1442 Pereira Teodoro M.  
1447 Penino Ricardo  
1491 Pacheco Melchor  
1494 Pacheco Rodolfo  
1530 Parisi Diego  
1534 Passada Alfredo  
1542 Parra Darío F.  
1588 Puech Carlos M.  
1625 Ponce de León Luis  
1674 Pérez Salaberry Enrique  
1690 Pereira Ulises  
1738 Podestá Aguerre Héctor M.  
1796 Pons Ferrer Napoleón  
1808 Prieto Rivera  
1825 Perello Jaime  
1836 Péndola Rodolfo

## Q

1653 Quintela Doroteo

## R

1071 Rodríguez Ramón M.  
1214 Raña Nogueira Miguel  
1227 Romero Gerardo M.  
1234 Rovira Juan J.  
1272 Ramos José  
1502 Regueira Martín R.  
1508 Ramos Seisdedos J.  
1554 Restelli Luis  
1622 Rodríguez de León Medardo  
1624 Rizzo José O.  
1649 Redlich Carlos  
1652 Regules Tabarez Dr.  
1657 Ricci Pablo  
1720 Rodríguez López M. B.  
1721 Rodríguez López M.  
1790 Rubert Próspero M.  
1797 Rocha Julio M.  
1805 Raimondi Eduardo

## S

634 Solari Juan  
1149 Sotero Muro  
1245 Sagarra Luis Eduardo  
1313 Seijas Cipriano  
1408 Suárez Hugo  
1411 Storace Rodolfo  
1415 Salterain Gonzalo de.  
1597 Soler Alcides  
1651 Segundo Humberto  
1660 Segundo Luis Eduardo  
1676 Susena Eduardo  
1826 Salvo Méndez Juan Carlos  
1837 Silva Cal Lavalleya

## T

1650 Tálliche Rodolfo V.  
1755 Tourrelles Juan A.  
1794 Travieso Carlos Dr.  
1800 Tió Rivas Dalmiro

## U

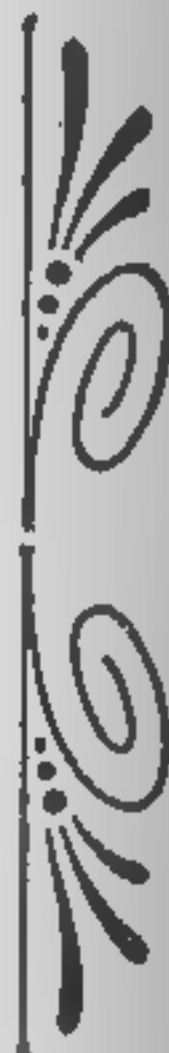
1515 Usher Raúl E.

## V

1261 Vila Alberto  
1401 Vaz Ferreira Carlos Dr.  
1415 Vila Raymundo  
1485 Vignolo Saúl S.  
1490 Vilabré Ramón  
1546 Villavedra José  
1809 Villanueva Angel  
1823 Valdez Pablo L.

## Z

1238 Zurro Dámaso  
1795 Zaffaroni Carlos





EUSKAL ERRIA



Montevideo, Abril 30 de 1921.

## ESTADO de la Caja en el mes

## Ingresos:

Existencia en 30 de Marzo de 1921 . . . . .	\$ 906.40
A SECCIÓN BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:	
Por entrega de su Tesorería . . . . .	\$ 98.70
A TERRENO MALVÍN:	
Alquiler por el mes de Marzo de 1921. . . . .	20.00
A FIESTAS SOCIALES:	
Recibido por 72 adhesiones al almuerzo del 10 de Abril, a \$ 2.50 c/u. >	180.00
A CUOTAS A COBRAR:	
Por entrega del cobrador . . . . .	534.00
Suma. . . . .	832.70
	\$ 1739.10

## Egresos:

## POR GASTOS GENERALES:

Compr. 138. — Impuestos avisos 1921 . . . . .	\$ 3.00
139. — A Armesto, Ferrando Cano. . . . .	1.10
140. — > Teléfono Secretaría hasta Junio >	15.00
149. — > A. Soury y C.* . . . .	1.70
150. — > N. Inciarte, alquiler vencido el 15 de Abril . . . . .	\$ 120.00
152. — > P. Balseguy, sueldo del mes y administración. . . . .	95.00
153. — > P. Parrabère, sueldo Secretaría. . . . .	50.00
154. — > Gastos de Secretaría en el mes. . . . .	1.20
155. — > Renovación Póliza 5740. . . . .	24.00
	\$ 311.00

## POR TERRENO MALVÍN:

Compr. 141. — Pagado a Martín Larragueta . . . . .	321.56
--	--------

## POR FIESTAS SOCIALES:

Compr. 142. — A Joaquín Pereira . . . . .	\$ 14.00
143. — > Hernández, Rodríguez y C.* . . . .	238.16
144. — > Pedro Aicardi . . . . .	49.00
145. — > Eduardo Sburlatti . . . . .	188.60
146. — > Emilio Pazos . . . . .	2.00
147. — > 3 fotografías para la Revista . . . . .	1.50
148. — > Julián Labaca y a don José Lizarazú, por tocar el chistu y el tamboril en la fiesta de 10 Abril >	12.00
	505.26

## POR COMISIONES:

Pagado a Juan Arotcharen, el 6 % sobre \$ 534.00 cobrados en el mes de Abril de 1921 . . . . .	32.04	\$ 1179.86
Saldo a nuevo. . . . .		\$ 564.24

S. E. u O.

V.º B.º

MATÍAS GAMBOA,  
Presidente.Domingo Aiscar,  
Secretario.José Mariezcurrena,  
Tesorero.





MOVIMIENTO DE SOCIOS				Abril de 1921		MOVIMIENTO DE VALORES					
Anuales	Mensuales	A	M	DESCRIPCIÓN		Ingresos	Mensuales	Anuales	Casilleros	Varios	
47	514			Existencia en 30 de Abril de 1921 . . .							
			514	Impagos atrasados según lista N.º 31 . . .		\$ 5.00	\$ 127.00	\$ 24.00			
				Recibos hechos según lista N.º 32 . . .			» 514.00				
	20			Ingresados N.º 1801/1820, (lista 33). . .		» 20.00	» 20.00				
				Ganancias y pérdidas: Recibo N.º 29815, matrícula 1268 hoy 1801, Octubre 1918.			» 1.00				
47	534			Sumas . . . . .		\$ 25.00	\$ 662.00	» 24.00			
				Impagos de este mes . . . . .		» 4.00	» 134.00	» 24.00			
	14			Borrados (con deudas) . . . . .		\$ 21.00	\$ 528.00	\$ 00.00		\$ 00.00	
							» 15.00			» 513.00	
47	520			Socios para Mayo de 1921 . . . . .		Efectivo recibido del cobrador, según caja					» 21.00
											\$ 534.00

Efectivo recibido del cobrador, según caja

S. E. u O.

José Mariezcurrena,

Tesorero.



## Dr. Francisco Garmendia

OCULISTA

Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica  
Rothschild de París

De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la  
Calle Uruguay N.º 945.



### Comisión de Señoras

ACTA N.º 201

SESIÓN DEL 30 DE ABRIL DE 1921

Presidió la sesión la señora María Mercedes Cortabarría de Aguirre, designada Presidenta ad-hoc, en ausencia de la titular, asistiendo los miembros Baldomerá I. de Lizarraga, Eulalia L. de Salaberry, Anastasia E. de Osácar, Francisca S. de Maimó, María M. de Dermit, Graciana A. de Argul, Sebastiana I. de Ricart, Eugenia Goñi y Maruja Cortabarría que desempeñó la Secretaría.

— Previa lectura, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 200.

— Preséntanse como socias las señoras María Ithurburu de Grela y Esther Jorajuría de Delfino, presentadas por María B. I. de Lizarraga y Maruja Cortabarría.

— La señora Cedita López de Aguirre, dona cien pesos para los pobres, en memoria de su padre. Se agradece sinceramente esta importante donación.

— Penetran en la sala, las señoras María N. de Moles y María R. de Elissategui.

— Se considera la situación de un joven que solicita protección; dada su pobreza y su enfermedad, se accede a su pedido.

— Se deliberó extensamente acerca del beneficio que se verificará el 7 de Mayo, en favor de los pobres. Se augura un gran éxito a este festival, cuyo programa se ha combinado, en vista de que existe gran demanda de localidades.

— Se levantó la sesión a las 7 habiendo comenzado a las 4 y 30.

### Consejo Directivo

ACTA N.º 356

SESIÓN DEL 3 DE MAYO DE 1921

Con la presidencia del señor Matías Gamboa y con asistencia de los señores doctor Francisco Cortabarría, Juan Mochó, Juan Harambure Tissier, Fermín Hernandorena, Eugenio J. Cazeaux, José Mariezcurrena, Domingo Aiscar que desempeñó la Secretaría y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de « Euskal Erría ».

— Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 355.

— Se hace constar de que, el martes pasado, no habiéndose podido reunir el Consejo Directivo por falta de quorum, se acordó autorizar a la Comisión de Señoras para que se realizara el beneficio anual el sábado 7 de Mayo. Además, se determinó entregar una credencial al señor Juan Antonio Harambure, recomendándolo a las Instituciones, prensa y diputaciones de las Provincias vascongadas.

— Se dió lectura a varias notas relacionadas con la Tesorería.

— Se aceptó el presupuesto presentado por el señor Julián Labaca, para pintar parte del techo del Recreo social de Malvín, en la suma de \$ 25, con el arreglo de los letreros del frente.

— Propónense como socios:

Cruz Clemente Galarza, Activo, N.º 1821; Aquilino Butrón, Activo, N.º 1822, presentados por José Liendo y Guillermo Morice.

Pablo L. Valdés, N.º 1823, por Jacinto Tanco y Pedro Balseguy.

Leonides Martínez, Cooperador, N.º 1824, por Valentín Gelós y Felipe Bordach.

Jaime Perelló, Cooperador, N.º 1825; Juan Carlos Salvo Mendy, N.º 1826, Cooperador, por Pedro Lujambio y Julián Lavignasse.

Angel E. Gotti, Cooperador, N.º 1827, por Valentín Gelós y Juan Gogorza.

José Espósito, Cooperador, N.º 1828, por Juan Gogorza y Valentín Gelós.

José Pedro Turena, Activo, N.º 1829, por Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Martín Bildosteguy, Activo, N.º 1830, por el Dr. F. Cortabarría y Eugenio J. Cazeaux.

Manuel M. Mermies, Cooperador, N.º 1831, por A. Villanueva y G. Morice.

José Astigarraga, Cooperador, N.º 1832, por Antonio María Astigarraga y Carlos Astigarraga.





Alejandro Alonso, Cooperador, N.º 1823; Juan G. Alonso, Cooperador, N.º 1834, por Hugo Arrieta y Fernando M. Mengotti.

Pedro Monti, Cooperador, N.º 1835, por Rogelio Ardanz y Alberto Oneto.

Rodolfo Pédola, Cooperador, N.º 1836, por Florencio y Cecilio Erreguerena.

Lavalleja Silva Cal, Cooperador, N.º 1837, por A. Rodríguez de León y Raúl E. Usher.

— Se autorizan los pagos siguientes :

A Mariezcurrena Hermanos. . . \$ 2.80

» Dora Calvo. . . » 2.50

— Se aprobaron los balances de Tesorería y movimiento de socios y valores, correspondientes a Abril, y el de la Administración de la Revista.

— No se dió trámite a una solicitud de reingreso.

— Se hace constar la visita realizada por el señor Regino Galdós, acompañando al señor José Agurre, quien puso en conocimiento del Consejo acerca de la próxima visita de la gran «Sociedad de Estudios Vascos».

— El Secretario General informó que últimamente un artista le solicitó los índices para remitir entradas y programas a los asociados para un beneficio que debía realizarse para su beneficio personal pero que aquél no entregó los referidos índices por no tener autorización del Consejo Directivo. Se resuelve que, cuando se presente un caso semejante, y el solicitante sea un vasco con recomendaciones, el Secretario General les ceda los índices en el mismo local social, al solo efecto de hacer propaganda o distribución de programas, pero nunca para remitir entradas que pongan en compromiso a los socios para adquirirlas.

— El señor Manuel F. Mendizábal, Ingeniero Agrónomo, remite un folleto titulado «Consejos prácticos sobre vitivinicultura». Se agradece esta gentileza.

— Se aprobó la Memoria del Consejo Directivo correspondiente al Ejercicio 1920-21.

— Se levantó la sesión a las 24, habiendo comenzado a las 21.

## PEDRO M. MARIEZCURRENA

ABOGADO

SORIANO 1079.

Telf. La Uruguaya 3405, Central  
» La Cooperativa.

MONTEVIDEO.

### ¿ Ogei ala baterez ?

— Zer abil Txomin ?

— Mutil, basotik netorrek, eta ogel basurde ikusi dizkiat.

— ¡ Ogel basurde ! Ixillik egon al, gizona.

— Ogei etzekiat izango ziran, baña . . . amabi bai beintzat.

— Baita zera ere . . . ik amabi basurde ikusi . . . ¿ nun gero ?

— Zortzi bai beintzat, ikusi dizkiat.

— Ezta zortzi ere.

— Aita ta ama sei umerekin.

— Sei umerekin ? Iñork ez dik oraindik sei umeko basurderik, ikusi.

— Lau baituan ba.

— Orrella pillatuta ibiltzen dirala uste al dek basurdiak ?

— Orduan, bi izango ituan.

— Ezta bi ere. Oso gutxitan ibiltzen dituk bi, alkarrekin.

— Bi etzekiat, baña . . . bat neronek ikusi diat.

— Basurde bat uda-erdian ? Beste gauza-ren bat ikusiko uvn ik.

— Etzekiat bada nik . . . zerbaiten zurrumurrua bauan baso-aldian da.

### OSASUNERAKO

Gorputzarentzat, ibilera, jatia bezin blarra da.

Arrautz bat, ongi da ; bi oso ederki ; iru, geitxo da. ( Esaera zarra ).

### CASA DE MODAS

"LA URUGUAYA" de L. Rodríguez

Sombreros en terciopelo y moflón. Formas, fieltros, modelos selectos. — Se hacen vestidos sobre medida y se atienden pedidos de lutos. — Taller de reformas.

1066—CALLE URUGUAY—1066

Entre Río Negro y Paraguay



## Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

Calle Cuareim N.º 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

## SAGARDA SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.  
MONTEVIDEO

## Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

1970 - Cuareim - 1978  
MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

LA UIZCHINA

- DE -

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses alemanes, norteamericanos e italianos

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

## Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de Almacén,  
Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

CALLE URUGUAY 1074

Teléfono: La Uruguaya 425  
La Cooperativa

Casilla del Correo, 426. — Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

# CIGARRILLOS

# CLAVIER

## ALTA CALIDAD

# La gran Marca Uruguay



# Guía Profesional

## MÉDICOS

**Dr. F. Cortabarría.** — Médico - partero. — Consulta de 2 a 4. — Uruguay 1282.

**Dr. Caprario Ernesto.** — Médico - Cirujano de niños Uruguay 1140. Teléfono La Uruguay 259 Central. Consultas de 1 a 2.

**Dr. Elbio Martínez Poeta.** — Especialista en oídos, narices y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves. — Rondeau núm. 1512.

**Dr. Delger.** — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, prostata uretra y sífilis. Consulta todos los días, de 8 a 7 y 80. — Calle Ituzainzó 1817.

**Dr. Juan Servetti Larraya.** — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta de 1 a 8 p. m. 18 de Julio 1498.

## ESCRIBANOS

**Pedro Ospitaleche.** — Escribano Público. — Trasladó su escritorio a la calle Misiones número 1890, entre Sarandí y Rincón. Teléf. 8329 Central

**José S. Gascue.** — Escribano Público. — Trasladó su escribanía a la calle Sarandí 510. — Teléf La Uruguay 1708 (Central)

## GARAGE DEL CENTRO

— DE —

*Luis Aizpuru*

**Taller Mecánico de alta precisión**

Depósito de Automóviles con o sin limpieza. — Compra-venta de Automóviles nuevos y usados. — Venta de Bencina, Aceites, Grasas, estopa y accesorios en general. — Arreglo de Automóviles y Lanchas.

Calle BUENOS AIRES 415. - Montevideo

Teléfono: La Uruguay 1963 - Central

## RESTAURANT "ESKUAL ECHEA"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases

de Pedro Irolart y Cía.

Servicio de minutas a todas horas. — La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros. — Tranvías a todas direcciones. — A veinte metros de las dos salidas de la estación del F. C. — Precios sumamente módicos.

**1732 — CALLE PARAGUAY — 1736**  
Montevideo. Teléf. La Uruguay 808 - Aguada

## DENTISTAS

**Saverio Laguardia.** — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, núm. 1290 esq. San José

## DIVERSOS

**Antonio Irigoyen.** — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguay 907 (Cent)

**Beramendi, Zubillaga y Cía.** — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

**José Garmendia.** — Fábrica de Alpargata. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906

**Sombrerería "Au Coeur de Paris"** de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzainzó.

**Enrique Munné y Cía.** — Almacén por mayor Comisiones y consignaciones: 25 de Mayo 712. — Escritorio: Paraná 717. — Depósito de fufos: Avenida Gral. Rondeau 1952, 1962 y 1970

**Juan Harembure Tissier.** — Horno de Ladrillos y trasportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas) — Teléfono: «La Uruguay» 181 - Unión.

## Martin Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

**CALLE MEDANOS N.º 1590**

Teléfono: URUGUAYA 2161 - Cordón

MONTEVIDEO.

## VITRAUX D'ART

PINTADO A FUEGO



Grabados sobre Vidrios,

Cristales y Marmorette

**ERNESTO ZAVAGLIA**

Paysandú 1597, esq. Piedad

MONTEVIDEO

Teléfono: «La Uruguay» 1161 (Cordón)



TIENDA  
"San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO  
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono Uruguay 2281 (Central)

SASTRERÍA  
— DE —  
AGUSTIN OLAIZ  
SASTRE DE SEÑORAS

Casa especial en Casimires Franceses e Ingleses. — Cortador Diplomado en la Academia Bernardi de Buenos Aires. — Precios equitativos.

Calle RIO BRANCO, 1313 y 1315  
MONTEVIDEO

H. BERAMENDI  
— : —  
CASA INTRODUCTORA  
ALMACEN POR MAYOR  
CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS  
Av. Gral. Rondeau 1420  
Teléfono «La Uruguay» N.º 208 - Central  
Casilla Correo 183—MONTEVIDEO.

Almacén de Tanco y Ochotorena  
Calle CERRITO esq. Juan C. Gómez

Vinos Navarros de calidad superiorísima. Aguardientes de Tafalla. Alubias de Lumbrer y Sanguesa, blancas y rojas. Jamones al natural, sin sal, finísimos de hatella (Navarra). Chorizos de Pamplona, y demás especialidades de la región vasconavarra.

¡VISÍTESE ESTA CASA

Panadería de MONTE ROJO

— DE —  
JOSE M. ECHEZARRETA

Especialidad en pan y galleta para la campaña

PRECIOS MÓDICOS

2065 - Calle Bequeló - 2069

Teléf. «La Uruguay» 628 (Aguada).

Tienda "La Sud Americana"

— DE —  
PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202 esq. Canelones 951-957  
Teléfono «La Uruguay» 1978 (Central)

Mercadería de alta calidad a bajos precios, debido a la baja

LOS PEDIDOS DE CAMPAÑA SON ATENDIDOS  
CON PREFERENCIA

66 "LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE

— : DE : —

ARIN Hermanos

Especialidad en materiales para piezas mecánicas y artículos de Ferrería en general

Calle Paraguay N.º 2402, esq. General Caraballo  
MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguay N.º 1370 (Aguada)

PIANOS

y Pianos automáticos

Hay de distintas marcas y todos garantidos

PRECIOS MÓDICOS

Métodos, estudios y piezas en todas ediciones. — Guitarras, violines y toda clase de instrumentos.

ENRIQUE ELIZALDE  
SARANDI 477—Frente al Correo



**Bazar "La Esperanza"**

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: « La Uruguaya » 909 (Central)



**Bazar "San Juan"**

18 de Julio 1751 esq. Gaboto

Teléfono: « La Uruguaya » 1139 (Cordón)



# Maríezcurrena Hnos

MONTEVIDEO.

Pídase el exquisito  
**Vermouth Oyama**

Premiado con Medalla de Honor  
en la Exposición Internacional  
de California en 1915

Pidan el exquisito LICOR

**IZARRA**

Fine Hendaye de los Vascos

P. BORDES

CALLE 25 DE AGOSTO 411

**Rodolfo**

CIRUJANO D

Horas de consulta.  
de 9 a 12 y de 2 a 8. Uruguay 843

## El BRETE "Juan B. Bidegaray"

Para operar, curar, castrar, marcar, vacunar y descornar hacienda

UNICO PRIVILEGIADO POR NUESTRO SUPERIOR GOBIERNO

Acaba de obtener por las positivas ventajas que reúne, la más justa recompensa en la reciente Exposición Agrícola Industrial Sud-Americana, habiéndosele adjudicado el

**PREMIO CAMPEON Y PRIMER PREMIO**

Hechos que demuestran claramente la superioridad de este aparato.

Señor Hacendado: diríjase Vd. a esta casa que es la  
**ESPECIALISTA EN ARTICULOS RURALES**

Fabricación de Bañaderos Garrapaticidas de madera dura desmontables  
Modelo exclusivo de la Casa. — Instalaciones completas para Estancias y Cabañas

**Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"**

MIGUELETE 1111 al 1145 - Montevideo.

Frente a la Estación del Ferro-Carril.

Visite Vd. el SALÓN DE EXPOSICIÓN de la Casa

Excmo. Sr. Presidente de la Diputación de Navarra — Pamplona — E. SPAIN

Porte Pago.